



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 6 FÉVRIER 2023 À 19H30, À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON FEBRUARY 6th,
2023, AT 7:30 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présent/*Also present:*

Martin Houde, Directeur général par intérim /
Interim Director General
Mélicca Legault, Greffière / *Town Clerk*

Absents :

Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent
procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant
de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the
Mayor always avails herself of her privilege
provided for in section 328 of the *Cities and
Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining
from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

 Résolution R2023-02-23

1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le
public a le choix de participer en personne ou via
vidéoconférence lors des périodes de questions.

While the assembly is held in person, the public
has the choice of participating in person or via
teleconference during question periods.

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil
du 6 février 2023 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting
of February 6th, 2023, be and is hereby adopted
as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES

 Résolution R2023-02-24

2.1 Adoption des procès-verbaux de janvier 2023

**2.1 Confirmation of the January 2023,
meetings minutes**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-
verbal de la séance ordinaire du 9 janvier 2023 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of
the January 9th, 2023, regular meeting;



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance extraordinaire tenue le 19 janvier 2023 à 16h00 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the January 19th, 2023, (4:00 PM) special meeting;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

QUE le procès-verbal de la séance du 9 janvier 2023 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on January 9th, 2023, be, and is hereby approved, as submitted.

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire tenue le 19 janvier 2023 à 16h00 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council special meeting held on January 19th, 2023, at (4:00 PM), be, and is hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

 Résolution R2023-02-25

3.1 Octroi de contrat - AO-2023-04-U – Contrat de services pour permis et inspection

3.1 Awarding of contract - AO-2023-04-U – Service contract for permit and inspection

CONSIDÉRANT la pénurie de main-d'œuvre dans le domaine de l'urbanisme et le manque de personnel au sein de la division de l'urbanisme ;

WHEREAS the shortage of manpower in the field of urban planning and the lack of personnel within the Urban Planning Division;

CONSIDÉRANT le nombre élevé de demandes de permis et de requêtes reçues par la division d'urbanisme et que de l'aide supplémentaire est nécessaire ;

WHEREAS the high number of permit applications and requests received by the Urban Planning Division and that assistance is necessary;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi d'un nouveau contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender's process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres par invitation AO-2023-04-U a été lancé par le département de l'urbanisme le 25 janvier 2023 ;

WHEREAS the call for tenders by invitation AO-2023-04-U was issued by the Urban Planning Department on January 25th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 3 février 2023 ;

WHEREAS the bids received were opened publicly on February 3rd, 2023;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues :

WHEREAS the following bids were received:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc.	48 300,00 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

D'OCTROYER à Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de prêt de personnel – permis et inspection, pour un montant de 48 300,00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2023-04-U, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

DE NOMMER tout employé existant ou futur de la compagnie Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc. attribué dans le cadre du contrat AO-2023-04-U, à titre de fonctionnaire désigné pour l'application des règlements suivants, ainsi que tous leurs amendements en vigueur ou à venir :

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 611, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ



Résolution R2023-02-26

3.2 425-429 Main – PIIA Enseigne

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour une enseigne sur le lot 1 833 294 (425-429 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 17 janvier 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation à la condition suivante :

- Que l'enseigne doit avoir la même forme, grandeur et style que l'enseigne existante et qu'elle doit être installée au même emplacement que l'existante.

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

TO AWARD to *Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc.*, lowest conforming bidder, the contract for personnel loan – permit and inspection for an amount of \$48,300.00 before taxes. The AO-2023-04-U documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

TO APPOINT any existing or future employee of the company *Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc.* assigned under contract AO-2023-04-U, as the designated official for the application of the following By-Laws, as well as all their amendments in force or to come:

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 611, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750.

THAT the expense be charged in accordance with the budget.

CARRIED BY MAJORITY

3.2 425-429 Main – SPAIP Sign

WHEREAS a certificate of authorization request was received for a sign on lot 1 833 294 (425-429 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on January 17th, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to approve the SPAIP in support of the certificate of authorization request, at the condition:

- That the sign must have the same shape, size and style as the existing sign and that it must be installed in the same location as the existing one.

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation sur le lot 1 833 294 (425-429 Main) à la condition suivante :

- Que l'enseigne doit avoir la même forme, grandeur et style que l'enseigne existante et qu'elle doit être installée au même emplacement que l'existante.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ



Résolution R2023-02-27

3.3 Autorisation d'application et d'émission de constat – Mise à jour des désignations

CONSIDÉRANT QU'au deuxième alinéa de l'article 147 du *Code de procédure pénale*, RLRQ c. C-25.1, il est prévu :

« L'autorisation de délivrer un constat que peut donner le poursuivant est faite généralement ou spécialement et par écrit. Elle indique en outre les infractions ou catégories d'infractions pour lesquelles elle est donnée. » ;

CONSIDÉRANT QU'une saine administration exige la révision périodique des personnes désignées aux fins de la délivrance des constats d'infraction notamment afin de tenir compte des changements dans l'organisation de la Ville ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

DE NOMMER les personnes désignées à l'annexe A jointe aux présentes à titre d'officiers désignés pour l'application des règlements municipaux énumérés ci-joint de même que tous leurs amendements, et ainsi leur permettre d'émettre des constats d'infraction.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Dépôt

3.4 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Décembre 2022

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES



Résolution R2023-02-28

4.1 Approbation des paiements – Janvier 2023

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 27 janvier 2023 ;

TO APPROVE the SPAIP in support of the certificate of authorization request on lot 1 833 294 (425-429 Main), at the condition:

- That the sign must have the same shape, size and style as the existing sign and that it must be installed in the same location as the existing one.

CARRIED BY MAJORITY

3.3 Application authorization & issuance of tickets – designation update

WHEREAS the second paragraph of Section 147 of the *Code of Penal Procedure*, CQLR, c. C-25.1, provides:

« An authorization to issue a statement which may be given by the prosecutor shall be given generally or specially and in writing. In addition, it shall indicate the offences or classes of offences for which it is given. »;

WHEREAS it is vital for good management to periodically review the designated persons having jurisdiction to issue violation tickets notably to reflect changes in the organization of the Town;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

TO APPOINT the persons designated in Appendix A attached hereto as designated officers having jurisdiction for the enforcement of the by-laws listed as well as all their amendments, therefore enabling them to issue violation tickets (statements of offence).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.4 Tabling of the monthly report for permits issued – December 2022

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION AND FINANCE

4.1 Approval of disbursements – January 2023

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of January 27th, 2023;



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Daren Legault**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 27
janvier 2023 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of
January 27th, 2023, as presented:

Chèques / Cheques	1 691 742.15 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(0.00) \$
Débit direct / Direct debit	295 488.82 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(137.23) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	1 987 093.74 \$
Paie - Payroll - # 01	144 416.42 \$
Paie - Payroll - # 02	131 480.00 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	2 262 990.16 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-02-29

4.2 Radiation de recevables de moins de \$5

4.2 Write-off of receivables of less than \$5

CONSIDÉRANT QU'il ne serait pas économique ni efficace de consacrer des ressources pour collecter des montants de moins de 5,00 \$;

WHEREAS it would not be cost-effective nor efficient to devote resources to collect amounts of less than \$5.00;

CONSIDÉRANT QU'il a toujours été une pratique acceptable et reconnue de procéder à la radiation de tels montants de nos recevables ;

WHEREAS it has always been an acceptable practice to write off such amounts from our receivables;

CONSIDÉRANT QUE la valeur totale de cette radiation représente 1290.69\$ pour 351 transactions ;

WHEREAS the total value of this write-off represents \$1290.69 for 351 transactions;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

D'APPROUVER la radiation des recevables totalisant 1 290.69 \$ tel que produit par le Journal de radiation des effets à recevoir datée du 24 novembre 2022.

TO APPROVE the write-off of accounts receivable totaling \$1,290.69 as per the receivables write-off journal dated November 24th, 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-02-30

4.3 Annulation de soldes résiduels de règlements d'emprunt

4.3 Cancellation of residual balances for loan by-laws

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a entièrement réalisé l'objet des règlements dont la liste apparaît à l'annexe B, selon ce qui y était prévu ;

WHEREAS the Town of Hudson fully realized the purpose of the by-laws listed in the appendix B, as provided for therein;

CONSIDÉRANT QU'une partie de ces règlements a été financés de façon permanente ;

WHEREAS part of these by-laws has been permanently financed;



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'il existe pour chacun de ces règlements un solde non contracté du montant de l'emprunt approuvé par le Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) et qui ne peut être utilisé à d'autres fins ;

CONSIDÉRANT QUE le financement de ces soldes n'est pas requis et que ces soldes ne devraient plus apparaître dans les registres du Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) ;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu, à cette fin, de modifier les règlements d'emprunt identifiés à l'annexe B pour ajuster les montants de la dépense et de l'emprunt et, s'il y a lieu, approprier une subvention ou une somme provenant du fonds général de la municipalité ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Daren Legault**

QUE la Ville d'Hudson modifie les règlements identifiés à l'annexe B de la façon suivante :

1. par le remplacement des montants de la dépense ou de l'emprunt par les montants indiqués sous les colonnes « dépense révisée » et « emprunt révisé » de l'annexe B ;
2. par l'ajout d'une disposition prévoyant qu'aux fins d'acquitter une partie de la dépense, la Ville affecte de son fonds général la somme indiquée sous la colonne « Fonds général » de l'annexe B ;
3. par la modification de la disposition relative à l'affectation d'une subvention en vue d'y indiquer le montant apparaissant sous la colonne « subvention » de l'annexe. Les protocoles d'entente ci-joints sont réputés faire partie intégrante des règlements correspondants identifiés à l'annexe B ;

QUE la Ville d'Hudson informe le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) que le pouvoir d'emprunt des règlements identifiés à l'annexe B ne sera pas utilisé en totalité en raison des modifications apportées à ces règlements par la présente résolution et, le cas échéant, des quotes-parts versées par les promoteurs ou des sommes reçues des contribuables en un seul versement pour le paiement de leur part en capital. Les montants de ces appropriations apparaissent sous les colonnes « Promoteurs » et « Paiement comptant » de l'annexe B.

QUE la Ville d'Hudson demande au Ministère d'annuler dans ses registres les soldes résiduels mentionnés à l'annexe B.

QU'une copie certifiée conforme de la présente résolution soit transmise au Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH).

WHEREAS there exists for each of these by-laws an uncontracted balance of the amount of the loan approved by the "*Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation*" (MAMH) and which cannot be used for other purposes;

WHEREAS the funding of these balances is not required and these balances should no longer appear in the "*Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation*" (MAMH's) records;

WHEREAS, it is necessary, to this end, to amend the loan by-laws detailed in the appendix B to adjust the expenditure and loan amounts and, if necessary, allocate a grant or an amount from the Town's general fund;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Daren Legault**

THAT the Town of Hudson modifies the by-laws detailed in the appendix B as follows:

1. by replacing the expenditure or loan amounts by the ones appearing in columns "*dépense révisée*" and "*emprunt révisé*" in the appendix B;
2. by adding a provision to the effect that, to discharge a portion of the expense, the Town will allocate from its general fund the amount shown in the "*Fonds général*" column in the appendix B;
3. by amending the provision on the allocation of a grant in order to show the amount appearing in the "subvention" column in the appendix. The attached protocols are deemed to form an integral part of the corresponding by-laws identified in the appendix B;

THAT the Town of Hudson inform the "*Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation*" (MAMH) that the borrowing power of the by-laws identified in the appendix B will not be used in their entirety because of the changes made to these by this resolution, and, if need be, contributions received from promoters or amounts received from taxpayers in a one-time payment of their assessed share. The amounts of these appropriations appear in columns "*Promoteurs*" and "*Paiement comptant*" in the appendix B.

THAT the Town of Hudson asks the Ministry to cancel in its registers the residual balances mentioned in the appendix B.

THAT a certified copy of this resolution be sent to the "*Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation*" (MAMH).



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-02-31

4.4 Autorisation de signature pour transactions

4.4 Signing authorities for transactions

CONSIDÉRANT que l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* prévoit que le maire suppléant désigné par résolution possède et exerce les pouvoirs du maire, lorsque celui-ci est absent du territoire de la municipalité ou est empêché de remplir les devoirs de sa charge ;

WHEREAS section 56 of the *Cities and Town's Act* provides that the Pro-Mayor, duly appointed by resolution, shall have and exercise the same powers as the Mayor when she is absent from the territory or unable to perform her duties;

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de mettre à jour ce mandat pour les comptes que la Ville détient ;

WHEREAS it is necessary to update this mandate for the Town's accounts;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de nommer des personnes autorisées à signer les documents légaux à l'égard des transferts de propriétés ;

CONSIDERING THAT it is necessary to designate the persons authorized to sign legal documents with respect to the transfer of properties;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

QUE les officiers suivants soient autorisés à signer, pour la Ville, les chèques et autres effets négociables de tout compte que la Ville détient à la Banque de Montréal (BMO), le cas échéant :

THAT the following employees and elected officials be authorized to sign, for the Town, cheques and other negotiable instruments at the Bank of Montreal (BMO):

Mairesse ou Maire Suppléant
et
Trésorier ou directeur général

Mayor or Pro-Mayor
and
Treasurer or Director General

QUE les officiers suivants soient autorisés à signer, pour la Ville, toutes transactions relativement aux transferts d'immeubles, terrains et bâtiments.

THAT the following officers be authorized to sign for the Town all transactions for the transfer of immovable, land and buildings.

Maire ou Maire Suppléant
Et
Greffier ou Greffier Adjoint

Mayor or Pro-Mayor
and
Town Clerk or Assistant Town Clerk

QUE la résolution R2021-11-285, ainsi que toutes résolutions précédentes à cet effet soient par les présentes, abrogées.

THAT resolution R2021-11-285 as well as any previous resolution to this effect be and are hereby repealed.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-02-32

4.5 Autorisations ClicSÉQR

4.5 ClicSÉQR authorizations

CONSIDÉRANT qu'il est nécessaire dans le cadre des activités financières avec Revenu Québec et les Ministères d'utiliser le service sécurisé ClicSÉQR pour accéder au dossier NEQ 881 3434 303 de la Ville ;

WHEREAS it is necessary for financial activities purposes with Revenu Québec and Government Departments to use the ClicSÉQR protected service to access the Town's file NEQ 881 3434 303;

CONSIDÉRANT que Revenu Québec demande d'identifier par résolution les informations concernant les responsables du service électronique pour « Mon dossier » ;

WHEREAS Revenu Québec requests that information concerning the authorized representatives for "My Account" be identified by resolution;



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Daren Legault**

QUE Mr. Mario Miller, trésorier et Mme Kathy Lavolette, coordonnatrice des ressources humaines soient, et ils sont par les présentes nommés, comme représentant, et autorisé à :

- Consulter le dossier de l'entreprise et agir au nom et pour le compte de la Ville d'Hudson, pour toutes les périodes et toutes les années d'imposition (passées, courantes et futures), ce qui inclut le pouvoir de participer à toute négociation avec Revenu Québec, en ce qui concerne tous les renseignements que ce dernier détient au sujet de la Ville d'Hudson pour l'application ou l'exécution des lois fiscales, de la Loi sur la taxe d'accise et de la Loi facilitant le paiement des pensions alimentaires, en communiquant avec lui par téléphone, en personne, par écrit ou au moyen des services en ligne ;
- Effectuer l'inscription de l'entreprise aux fichiers de Revenu Québec ;
- Signer une autorisation ou une procuration au nom et pour le compte de l'entreprise, renoncer ou la révoquer, selon le cas ;
- Effectuer l'inscription de l'entreprise à ClicSÉQUR – Entreprise et à Mon dossier pour les entreprises ;
- Consulter le dossier de l'entreprise et agir au nom et pour le compte de l'entreprise, conformément aux conditions d'utilisation de « Mon dossier » pour les entreprises.

QUE la Ville d'Hudson accepte que le ministre du Revenu communique au représentant, par téléphone, en personne, par écrit ou par voie électronique, les renseignements dont il dispose sur l'entreprise et qui sont nécessaires à l'inscription à « Mon dossier » pour les entreprises ou aux fichiers de Revenu Québec.

D'ABROGER la résolution No R2020-03-58.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. GREFFE



Résolution R2023-02-33

5.1 Amendement à la résolution R2022-04-109

CONSIDÉRANT la résolution R2022-04-109 par laquelle la Ville attribuait des subventions à des organismes à but non lucratif pour l'année 2022 ;

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Daren Legault**

THAT Mr. Mario Miller, Treasurer and Mrs. Kathy Lavolette, Human Resources Coordinator be, and are hereby, appointed, as authorized representatives and are authorized to:

- Consult the applicant's file and to act in the name of and on behalf of the Town of Hudson, for all tax periods and all taxation years (past, present and future), including the right to participate to any negotiation with Revenue Québec concerning any information that the latter may have with regards to the Town of Hudson for the application or execution of tax legislation, the Excise Tax Act and the Act to Facilitate the Payment of Support, by communicating with him by telephone, in person, in writing or via online services;
- Proceed to register the municipality in the Revenue Quebec files;
- Sign an authorisation or a proxy in the municipalities' name and account, refuse or revoke it at the case may be;
- Proceed to register the municipality to ClicSÉQUR – Entreprise and to "My Account" for businesses;
- Consult the municipality's file and to act in the name of and on behalf of the Town, in accordance with the conditions of "My Account" for businesses.

THAT the Town of Hudson accepts that the Minister of Revenue communicate with the representative, by telephone, in person, in writing or via email, all necessary information they have for the applicant and that are necessary for the "My Account" registration for businesses or to Revenue Québec files.

TO REPEAL resolution No R2020-03-58.

CARRIED UNANIMOUSLY

5. TOWN CLERK

5.1 Amendment to Resolution R2022-04-109

WHEREAS resolution R2022-04-109 by which the Town awarded grants to non-profit organizations for the year 2022;



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que la résolution prévoyait une retenue de 50% du montant jusqu'à ce que l'organisme Centre Créatif Hudson obtienne le statut de corporation ayant recours à la sollicitation ;

CONSIDÉRANT les dispositions de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* en ce qui concerne ledit statut ;

CONSIDÉRANT que le montant de la subvention octroyé par la Ville est inférieur à 10 000.00 \$;

CONSIDÉRANT que l'organisme est le seul responsable de son statut en vertu de la *Loi* ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Douglas Smith**

D'AMENDER la résolution R2022-04-109 afin de retirer le dernier paragraphe qui se lisait ainsi :

QUE 50% de la contribution allouée à Centre Créatif Hudson sera retenue jusqu'à ce que l'organisme fasse la preuve qu'il a le statut de corporation ayant recours à la sollicitation en vertu de la *Loi Canadienne sur les organisations à but non lucratif*.

DE VERSER au Centre Créatif d'Hudson la balance de la contribution 2022 que la Ville a accordé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. RESSOURCES HUMAINES



Résolution R2023-02-34

6.1 Probations Janvier 2023

CONSIDÉRANT la résolution R2022-06-169 par laquelle la Ville a embauché l'employé 1011 au poste d'adjointe au directeur général, fonction 118 ;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 2.14 de la convention collective des employés(es) de la Ville d'Hudson, une période de probation correspond aux six (6) premiers mois de travail d'un employé ;

CONSIDÉRANT QUE la période de probation de l'employé 1011 était à terme le 27 décembre 2022 ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville n'entretient aucun doute quant à la qualité de la prestation de travail de l'employé en question ;

CONSIDÉRANT QUE l'employé rencontre les exigences de sa fonction, et que la probation s'avère concluante ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

CONSIDERING that the resolution provided for the withholding of 50% of the amount until the organization «*Centre Créatif Hudson*» obtains the status of a corporation using solicitation;

CONSIDERING the provisions of the *Canada Not-for-Profit Corporations Act* with regards to said status;

WHEREAS the amount of the grant awarded by the Town is less than \$10,000.00;

WHEREAS, the organization is the sole responsible for its status under the *Act*;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Douglas Smith**

TO AMEND resolution R2022-04-109 to remove the last paragraph which read as follows:

THAT 50% of the contribution allocated to «*Centre Créatif Hudson*» will be withheld until the organization proves that it has the status of a soliciting corporation under the *Canada Not-for-Profit Corporations Act*.

TO RELEASE the balance of the Town's 2022 contribution to the Hudson Creative Hub.

CARRIED UNANIMOUSLY

6. HUMAN RESSOURCES

6.1 Probations January 2023

WHEREAS resolution R2022-06-169, by which the Town hired employee 1011, to the position of Administrative Assistant to the Director General, function 118;

WHEREAS the Collective Agreement for employees of the Town of Hudson, article 2.14, a probationary period corresponds to the first six (6) months of an employee's work;

WHEREAS the probationary period for employee 1011 will end on December 27th, 2022;

WHEREAS the Town has no doubts as to the quality of the work provided by the employees in question;

WHEREAS the employee meets the requirements of her position, and the probation has proven to be conclusive;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE CONFIRMER que la période de probation de l'employé 1011 s'est terminée en date du 27 décembre 2022 ; ET DE CONFIRMER son poste d'adjointe administrative au directeur général, fonction 118, en date du 28 décembre 2022 ;

TO CONFIRM that the probationary period of employee 1011 will be completed as of December 27, 2022; TO CONFIRM her position as Administrative Assistant of the Director General, Function 118, effective December 28, 2022;

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget prévu des salaires à payer.

THAT these expenses be allocated in accordance with the budget for salaries to be paid.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-02-35

6.2 Mise à niveau des échelles salariales des gestionnaires

6.2 Upgrading of managers' remuneration scales

CONSIDÉRANT QU'une étude de la rémunération des gestionnaires a eu lieu suite à la révision de l'organigramme ;

CONSIDERING that a review of managers' remuneration was carried out following the revision of the organizational chart;

CONSIDÉRANT QUE l'étude a été conduite à l'aide des rapports de la rémunération des cadres municipaux établis par le Carrefour du capital humain de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) ;

CONSIDERING that the review was conducted using the municipal executive compensation reports prepared by the *Carrefour du capital humain* of the *Union des municipalités du Québec* (UMQ);

CONSIDÉRANT QUE l'étude a pour but d'assurer une équité entre les rôles des gestionnaires et la rémunération offerte ; et ainsi d'ajuster une rémunération progressive par titre d'emploi, selon les comparables à la valeur du marché municipal ;

CONSIDERING that the purpose of the review is to ensure equity between the roles of managers and the compensation offered; and thus, to adjust progressive compensation by job title, based on comparables to the municipal market value;

CONSIDÉRANT QUE durant l'année 2022, plusieurs projets spéciaux se sont vus réalisés malgré la pénurie de main-d'œuvre ;

CONSIDERING that, during the year 2022, several special projects were carried out despite the shortage of manpower;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire reconnaître le travail de ses gestionnaires et être compétitif en termes de salaire ;

WHEREAS the Town wishes to recognize the work of its managers and be competitive in terms of salary;

CONSIDÉRANT les recommandations de la direction générale ;

CONSIDERING the recommendations of the General Management;

Il est proposé par Reid Thompson Appuyé par Benoît Blais

It is moved by Reid Thompson Seconded by Benoît Blais

D'AJUSTER la rémunération desdits gestionnaires selon le titre d'emploi comparable qui leur est applicable ; et d'indexer celle-ci de 2.8%, le tout, rétroactivement au 1^{er} janvier 2023.

TO ADJUST the remuneration of said managers according to the comparable job title applicable to them; and to index it by 2.8%, the whole, retroactive to January 1st, 2023.

D'APPROUVER et de verser les nouvelles modalités de rémunération aux contrats de travail desdits gestionnaires ; QUE les avantages sociaux susceptibles d'être affectés par la présente soient ajustés.

TO APPROVE and pay the new compensation terms to the said managers' employment contracts; THAT the benefits that may be affected hereby be adjusted.

DE VERSER les contributions monétaires supplémentaires aux gestionnaires ayant participé auxdits projets spéciaux.

TO PAY the additional monetary contributions to the managers who participated in these special projects.



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-02-36

6.3 Abolition, création de postes et dépôt de l'organigramme

6.3 Abolition, creation of positions and tabling of the organization chart

CONSIDÉRANT la résolution R2021-02-34, par laquelle la Ville a approuvé et adopté un organigramme administratif révisé, de la structure organisationnelle de la Ville d'Hudson ;

WHEREAS, resolution R2021-02-34, by which the Town approved and adopted a revised administrative chart of the Town's organizational structure;

CONSIDÉRANT la réflexion faite quant à la performance globale et quant aux enjeux de chaque département ;

CONSIDERING the review of the overall performance and the issues of each department;

CONSIDÉRANT que la Ville souhaite réviser sa structure administrative pour mettre en place des modifications qui visent à optimiser la performance globale pour ainsi atteindre les objectifs opérationnels fixés ;

WHEREAS the Town wishes to review its administrative structure to implement changes that will optimize overall performance in order to achieve its operational objectives;

CONSIDÉRANT que pour atteindre les objectifs opérationnels, trois (3) services se voient restructurés, soit le service de la planification communautaire, le service de la trésorerie et le service du greffe ;

CONSIDERING that in order to achieve the operational objectives, three (3) departments are being restructured, namely the Community Planning Department, the Treasury Department and the Town Clerk's Department;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER, D'ADOPTER ET DE DÉPOSER l'organigramme révisé joint à la présente en annexe C, ainsi que tous les titres d'emploi, descriptions de tâches et les postes qui y sont prévus, le tout en vigueur dès la présente ;

TO APPROVE, ADOPT AND TABLE the attached revised organizational chart hereto as Appendix C and all job titles, job descriptions and positions therein, all effective immediately;

QUE le service de la planification communautaire soit dorénavant scindé en deux (2) services distincts ; soit le service de l'urbanisme et le service de la culture et des loisirs ;

THAT the Community Planning Department be split into two (2) separate departments; namely the Urban Planning Department and the Culture and Recreation Department;

D'ABOLIR :

- Le poste de directeur du service de la planification communautaire;

TO ABOLISH :

- The position of Director of the Community Planning Department;

DE CRÉER :

- Le poste de directeur de la culture et des loisirs ;
- Le poste d'accueil au service de la culture et des loisirs ;
- Le poste de directeur en urbanisme ;

TO CREATE :

- The position of Director of Culture and Recreation;
- The position of receptionist in the culture and recreation department;
- The position of Director of Urban Planning;

DE DÉPLACER :

- Les postes d'agent d'accueil et perception sous la responsabilité du trésorier ;
- Le poste de coordonnateur en communication sous la responsabilité du greffier ;

TO RELOCATE :

- The positions of reception and collection officer under the responsibility of the treasurer;



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- The position of Communications Coordinator under the responsibility of the Town Clerk;

DE NOMMER Monsieur Étienne Lavoie au poste de directeur du service d'urbanisme à compter de la présente ; QUE M. Lavoie garde sous sa charge les responsabilités du service de la culture et loisirs jusqu'à l'embauche d'un directeur à ce poste ;

TO APPOINT Mr. Étienne Lavoie to the position of Director of the Urban Planning Department as of this date; THAT Mr. Lavoie keep under his responsibility the responsibilities of the Culture and Recreation Department until the hiring of a director for this position;

D'AUTORISER, par la présente le directeur général par intérim à finaliser les modalités de nomination pour et au nom de la Ville, le cas échéant, ainsi que tout document requis pour donner effet à la présente résolution ;

TO AUTHORIZE the Interim Director General to finalize the terms and conditions of appointment for and on behalf of the Town, if required, and any documents required to give effect to this resolution;

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. CULTURE & LOISIRS

7. CULTURE & RECREATION

 Résolution R2023-02-37

MODIFIÉE LE 8 MARS 2023 PAR PROCES-VERBAL DE CORRECTION

AMENDED ON MARCH 8th, 2023 BY MINUTES OF CORRECTION

7.1 Subventions aux associations et organismes – 2023

7.1 Grants to Associations & Organizations - 2023

CONSIDÉRANT QUE le conseil a évalué les demandes d'appuis financiers des associations et organismes municipaux en lien avec la Politique de reconnaissance et de soutien des organismes à but non lucratif ;

WHEREAS Council has evaluated requests for financial support from municipal associations and organizations as per the Policy for recognition and support of non-profit organizations;

CONSIDÉRANT QUE la Ville procède à l'adoption des approbations par résolution ;

WHEREAS the Town confirms the approved donations through the adoption of a resolution;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Douglas Smith**

D'ADOPTER la liste des contributions financières pour supporter ses organismes et d'en confirmer la teneur par lettre aux organismes dans les meilleurs délais après l'adoption des présentes :

TO ADOPT the following financial contributions and to confirm this information by letter to the organizations as soon as possible following the adoption of this resolution:

Organisme	Montant
• Le Pont / Bridging	5 000 \$
• La popote roulante	1 000 \$
• Hudson Festival of Canadian Film	4 000 \$
• Le Nichoir	2 000 \$
• Greenwood Centre for Living History	5 500 \$
• Festival des marionnettes d'Hudson	2 500 \$
• Hudson Village Théâtre	12 500 \$
• Série de musique de chambre	2 000 \$
• Exposition de voitures	1 500 \$
• Collectif alimentaire de Hudson	4 000 \$
• Centre créatif Hudson	9 500 \$
• Hudson Music Festival	8 500 \$
Plus un maximum de 1500\$ pour des frais d'assurances	

Organization	Amount
• Le Pont / Bridging	\$ 5,000
• Meals on Wheels	\$ 1,000
• Hudson Festival of Canadian Film	\$ 4,000
• Le Nichoir	\$ 2,000
• Greenwood Centre for Living History	\$ 5,500
• Hudson Puppet Festival	\$ 2,500
• Hudson Village Theatre	\$ 12,500
• Hudson Chamber Music Series	\$ 2,000
• Hudson Auto Show	\$ 1,500
• Hudson Food Collective	\$ 4,000
• Hudson Creative Hub	\$ 9,500
• Hudson Music Festival	\$ 8,500
Plus a maximum of \$1,500 in insurance	



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Total : 59 500 \$

Total : \$59,500

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.


THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

La mairesse Chloe Hutchison à un intérêt dans la question et elle doit se récuser.

Mayor Chloe Hutchison has an interest in the matter and issue and must recuse herself.

 Résolution R2023-02-38

7.2 Subvention à la Fondation Maison de soins palliatifs de Vaudreuil-Soulanges – 2023

7.2 Grant to the Vaudreuil-Soulanges Palliative Care Home Foundation - 2023

CONSIDÉRANT QUE le conseil a évalué la demande d'appui financier de la Fondation Maison de soins palliatifs de Vaudreuil-Soulanges en lien avec la Politique de reconnaissance et de soutien des organismes ;

WHEREAS Council has evaluated the request for financial support from the Vaudreuil-Soulanges Palliative Care Home Foundation as per the Policy for recognition and support of non-profit organizations;

CONSIDÉRANT QUE la Ville procède à l'adoption des approbations par résolution ;

WHEREAS the Town confirms the approved donations through the adoption of a resolution;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

D'ADOPTER la contribution financière qui suit et d'en confirmer la teneur par lettre à la Fondation Maison de soins palliatifs de Vaudreuil-Soulanges dans les meilleurs délais après l'adoption des présentes.

TO ADOPT the following financial contribution and to confirm this information by letter to the Vaudreuil-Soulanges Palliative Care Home Foundation as soon as possible following the adoption of this resolution.

Organisme	Montant
• La Fondation Maison de soins Palliatifs de Vaudreuil-Soulanges	5 000 \$

Organization	Amount
• Vaudreuil-Soulanges Palliative Care Home Foundation	\$ 5,000

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

La mairesse Chloe Hutchison reprend son siège.

The Mayor Chloe Hutchison returns to her seat.

 Résolution R2023-02-39

7.3 Mandat au Conseil des Arts et de la Culture d'Hudson pour le lancement d'un sondage

7.3 Mandate to the Hudson Arts and Culture Council to initiate a survey

CONSIDÉRANT que le Conseil des Arts et de la Culture d'Hudson souhaite lancer un sondage au sujet de l'offre culturelle sur le territoire d'Hudson, afin de mieux cerner quels sont les enjeux culturels prioritaires aux yeux des citoyens d'Hudson ;

WHEREAS the Hudson Arts and Culture Council wishes to initiate a survey regarding the cultural offers in the territory of Hudson, in order to better identify the cultural issues to be prioritized for the citizens of Hudson;

CONSIDÉRANT le budget des dépenses qui y sont associées présenter par le comité au conseil ;

CONSIDERING the budget of associated expenses presented to Council by the committee;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

DE MANDATER le Conseil des Arts et de la Culture d'Hudson pour le lancement dudit sondage ;

TO MANDATE the Hudson Arts and Culture Council to conduct said survey;



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER le budget totalisant 4 000.00 \$ le quel se verra déboursé selon les modalités suivantes.

TO APPROVE a total budget of \$4,000.00 to be disbursed as follows.

D'APPROUVER une dépense au montant maximal de 2 500.00 \$ avant taxes que la Ville paiera directement auprès de ses fournisseurs usuels impliqués dans ce projet.

TO APPROVE an expense of up to \$2,500.00 before taxes that the Town will pay directly to its usual suppliers involved in this project.

D'APPROUVER des dépenses au montant maximal de 1 500.00 \$, qui sera versé en faveur de Chris Gobeil, membre du comité désigné responsable des dépenses sur présentation des pièces justificatives et conformément au budget présenté.

TO APPROVE expenses in the maximum amount of \$1,500.00 to be reimbursed to Chris Gobeil, designated member of said committee responsible for expenses, upon presentation of receipts and in accordance with the budget submitted;

QUE cette dépense soit financée par le surplus non affecté.

THAT this expense be financed from the unrestricted surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-02-40

7.4 Appui à l'organisme Arts Hudson

7.4 Support for the Arts Hudson organization

CONSIDÉRANT qu'Arts Hudson est un organisme à but non lucratif qui publie annuellement un magazine comprenant quatre éditions ;

WHEREAS Arts Hudson is a non-profit organization that publishes a magazine four times a year;

CONSIDÉRANT que la Ville souhaite donner son appui en faisant l'acquisition d'une page de publicité dans leur magazine.

WHEREAS the Town wishes to lend its support by purchasing a full-page advertisement in their magazine;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**

D'APPUYER l'organisme à but non lucratif Arts Hudson, au moyen de l'achat d'une page dans leur magazine, pour un montant de 250.00 \$.

TO SUPPORT the non-profit organization Arts Hudson by purchasing a full-page advertisement in their magazine for the amount of \$250.00.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS



Résolution R2023-02-41

8.1 Octroi de contrat AO-2022-33-TP- Services d'une équipe hydro-vacuum

8.1 Awarding of contract AO-2022-33-TP- Services of a hydro-vacuum team

CONSIDÉRANT le besoin d'équipement de service hydro vacuum pour le réseau d'eau potable, le réseau d'égout sanitaire et l'égout pluvial ;

WHEREAS the need for hydro vac service equipment for the potable water network, sanitary sewer network and the storm sewer;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2022-33-TP a été lancé le 21 décembre 2022 et publié sur SEAO ;

WHEREAS the public call for tenders AO-2022-33-TP was issued on December 21st, 2022 and published on SEAO;



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 26 janvier 2023 ; WHEREAS the bids received were opened publicly on January 26th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues : WHEREAS the following bids were received:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Sanivac Montréal (9363-9888 Qc inc.)	43 850.00 \$
Evo Environnement	51 599.00 \$
Services de Rebutis Soulanges inc.	54 650.00 \$
Les Excavations Super inc.	60 125.00 \$
Tech Vac Environnement inc.	80 000.00 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ; CONSIDERING the compliance analysis carried out;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ; WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**

D'OCTROYER à Sanivac Montréal (9363-9888 Québec inc.), plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de Service d'une équipe hydro-vacuum, pour un montant de 43 850.00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2022-33-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties. TO AWARD to Sanivac Montréal (9363-9888 Québec inc.), lowest conforming bidder, the contract for hydro vac service equipment for an amount of \$43,850.00 before taxes. The AO-2022-33-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget. THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-02-42

8.2 Octroi de contrat de gré à gré - Services de conciergerie

8.2 Awarding of a contract by mutual agreement- janitorial services

CONSIDÉRANT que le poste de journalier à l'entretien est actuellement vacant et vu le manque de candidats pour combler le poste ; WHEREAS the Maintenance journeyman position is currently vacant and there is a lack of candidates to fill the position;

CONSDÉRANT l'offre de services de conciergerie reçue par JS Maintenance en date du 24 janvier 2023 ; CONSIDERING the offer of janitorial services received by JS Maintenance on January 24th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ; WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

D'OCTROYER le contrat de Services de conciergerie pour trois mois, à J.S. Maintenance pour un montant de 18 950.00\$ avant taxes. TO AWARD the contract for three months of janitorial services to J.S. Maintenance, for an amount of \$18,950.00 before taxes.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget. THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY



Résolution R2023-02-43

9.1 Politique sur les mesures de modération de la circulation et création d'un comité

9.1 Policy on Circulation moderation measures and creation of a committee

CONSIDÉRANT que le conseil juge opportun d'assurer une gestion efficace de la circulation tout en aménageant des milieux de vie plus sécuritaires et paisibles aux usagers de la rue ;

CONSIDERING that Council deems it appropriate to ensure efficient traffic management while providing safer and more peaceful living environments for all roadway users;

CONSIDÉRANT qu'une politique sur les mesures de modération de la circulation va permettre d'établir un processus de traitement des requêtes liées au réseau routier ainsi que les critères décisionnels pour établir le type d'intervention à privilégier selon le cas ;

CONSIDERING that a policy on traffic moderation measures would establish a process for handling requests related to the road network as well as the decision-making criteria for establishing the type of intervention to be favoured in each case;

CONSIDÉRANT que la création d'un comité sur la circulation va permettre l'étude et l'analyse des demandes reçues en application de la politique ;

CONSIDERING that the creation of a traffic committee would allow the study and analysis of the requests received in application of the policy;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Douglas Smith**

D'ADOPTER la politique sur les mesures de modération de la circulation présentée à l'annexe D.

TO ADOPT the Circulation Moderation measures Policy as presented in Appendix D.

DE CRÉER le comité sur la circulation chargé de formuler des recommandations au conseil en application de la politique.

TO CREATE a Circulation Committee to make recommendations to Council in accordance with this policy.

DE NOMMER Reid Thompson et Benoît Blais à titre de conseillers municipaux membres du comité. Conformément à la politique, le directeur des Travaux publics est également membre du comité.

TO APPOINT Councillors Reid Thompson and Benoît Blais as members of the committee. In accordance with the policy, the Director of Public Works is also member of the committee.

QUE le formulaire pour soumettre une requête au comité de circulation soit rendu disponible sur le site de la Ville.

THAT the form for submitting a request to the Circulation Committee be made available on the Town's website.

QUE soit modifiée la terminologie proposée afin que la version anglaise de la politique porte le titre de « Circulation Moderation Measures Policy » et que la version anglaise du comité soit « Circulation Committee » puisque le conseil juge que l'utilisation du terme « Traffic » a une connotation négative et pas assez juste dans le présent cas. Les changements sont déjà apportés au texte de la présente résolution.

THAT the proposed terminology be changed to "Circulation Moderation Measures Policy" and "Circulation Committee" in their English version as Council feels that the use of the term "Traffic" has a negative connotation and is not accurate enough in this case. The changes have already been made to the text of this resolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS



Avis de motion

10.1 Avis de motion et dépôt du projet - Règlement numéro 728.2-2023 modifiant le

10.1 Notice of Motion and tabling of draft - By-Law number 728.2-2023 amending By-



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

règlement 728-2020 sur la délégation de pouvoirs et de contrôle et suivi budgétaire de la Ville d'Hudson

Law 728-2020 on the delegation of powers and budget follow-up & control of the Town of Hudson

Le conseiller Daren Legault donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement numéro 728.2-2023 modifiant le règlement 728-2020 sur la délégation de pouvoirs et de contrôle et suivi budgétaire de la Ville d'Hudson et dépose le projet.

Councillor Daren Legault gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law number 728.2-2023 amending By-Law 728-2020 on the delegation of powers and budget follow-up & control of the Town of Hudson and tables a copy of the draft.

L'objet de ce règlement est d'apporter des modifications aux pouvoirs de dépenses, notamment pour ajuster les titres des postes qui y sont mentionnés afin de correspondre aux changements apportés par le nouvel organigramme.

The object of this by-law is to make changes to the spending authorities, including adjusting the titles of the positions listed therein to match the changes brought by the new organizational chart.



Avis de motion

10.2 Avis de motion et dépôt du projet - Règlement 760-2023 sur la tarification

10.2 Notice of Motion and tabling of draft - By-Law 760-2023 on tariffs

Le conseiller Douglas Smith donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement 760-2023 sur la tarification et dépose le projet.

Councillor Douglas Smith gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of *By-Law 760-2023 on tariffs* and tables a copy of the draft.

L'objet de ce règlement est d'établir les tarifs et les frais d'utilisation à percevoir pour l'exercice financier 2023.

The object of this by-law is to establish the tariffs and user fees to be charged during the 2023 fiscal year.

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2023-02-44

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Reid Thompson**

QUE la séance soit levée à 21h31.

THAT the meeting be adjourned at 9:31 PM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Annexe A à la résolution
Autorisation d'application et d'émission de constat – Mise à jour des désignations**

**Appendix A to resolution
Application authorization & issuance of tickets – designation update**

Règlement 83 concernant le numérotage de maisons obligatoire – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 83 concerning compulsory house numbering - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service incendie Les pompiers Les préventionnistes 	<ul style="list-style-type: none"> Fire Department Director Firefighters Preventionists
Règlement 364 concernant le tournage de films dans la Ville d'Hudson – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 364 concerning film making in the Town of Hudson - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Le directeur du service incendie Les préventionnistes 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Fire Department Director Preventionists
Règlement 436 concernant les feux à ciel ouvert – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 436 concerning open-air fires - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service incendie Les pompiers Les préventionnistes 	<ul style="list-style-type: none"> Fire Department Director Firefighters Preventionists
Règlement 471 sur les rues et places publiques – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 471 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Le technicien en environnement L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Environment Technician Environment Inspector
Règlement 485 concernant les ententes relatives à des travaux municipaux et services publics – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 485 concerning municipal works and public services agreements - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur des Travaux Publics Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Le technicien en environnement L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> Public Works director Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Environment Technician Environment Inspector
Règlement 510 concernant la prévention des incendies – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 510 concerning fire prevention - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service incendie Les pompiers Les préventionnistes 	<ul style="list-style-type: none"> Fire Department Director Firefighters Preventionists



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Règlement de zonage 526 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Zoning By-Law 526 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Le technicien en environnement L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Environment Technician Environment Inspector
Règlement de lotissement 527 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Subdivision By-Law 527 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent
Règlement de construction 528 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Construction By-Law 528 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Les préventionnistes 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Preventionists
Règlement des permis et certificats 529 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Permits and certificates By-Law 529 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Le technicien en environnement L'inspecteur en environnement Les agents de la Sûreté du Québec 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Environment Technician Environment Inspector Sûreté du Québec officers
Règlement 558 relatif aux colporteurs et aux commerçants itinérants – RMH-220 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 558 pertaining to solicitors and peddlers – RMH 220 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Les agents de la Sûreté du Québec 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning Inspector Inspection Agent Sûreté du Québec officers
Règlement 559 sur les ventes de garage et ventes temporaires – RMH-299 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 559 concerning garage sales and temporary sales – RMH 299 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection L'agent de perception Les agents de la Sûreté du Québec 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning Inspector Inspection Agent Collections agent Sûreté du Québec officers



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Règlement 564 relatif au contrôle de la vidange des boues des fosses septiques sur le territoire de la Ville d'Hudson – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 564 concerning the control of septic tank sewage removal on the Town's territory - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector
Règlement 568 sur le raccordement aux réseaux d'égout sanitaire et d'égout pluvial – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 568 concerning connections to the sanitary sewer and storm drain systems - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> • Le directeur aux travaux publics • Le contremaître des travaux publics • Le technicien en coordination de projets • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> • Director of Public works • Public works foreman • Project coordination technician • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector
Règlement 571 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection 	<ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning Inspector • Inspection Agent
Règlement 617 concernant le contrôle de l'éclairage extérieur (la pollution lumineuse) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 617 concerning the control of outdoor lighting (light pollution) - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector
Règlement 622 concernant les rebus – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir,	By-Law 622 concerning refuse - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector
Règlement 642 relatif à l'entretien des installations septiques tertiaires (désinfection par rayonnement ultraviolet) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 642 on the maintenance of tertiary septic systems (disinfection by ultraviolet radiation) - as well as all existing or future amendments



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Le technicien en environnement L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Environment Technician Environment Inspector
Règlement 650-2014 sur les animaux de compagnie – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 650-2014 concerning pets - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Le technicien en environnement L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Environment Technician Environment Inspector
Règlement 652-2015 concernant la démolition – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 652-2015 concerning demolition - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning Inspector Inspection Agent
Règlement 667-2015 concernant l'obligation d'installer une soupape de sécurité (clapet anti-retour) à l'égard de tout immeuble desservi par le service d'égout municipal – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 667-2015 concerning the obligation to install a safety valve (check valve) for buildings connected to the municipal sewer system - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur des Travaux publics Le contremaître des travaux publics Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Le technicien en environnement L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> Director of Public works Public works foreman Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Environment Technician Environment Inspector
Règlement 709 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 709 governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning Inspector Inspection Agent
Règlement 711 concernant la sécurité, la paix et l'ordre – RMH 460-2018 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 711 concerning security, peace and good order – RMH 460-2018 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Les agents de la Sûreté du Québec 	<ul style="list-style-type: none"> Sûreté du Québec officers
Règlement 715 relatif au déneigement des aires de stationnement privées par des entrepreneurs – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 715 respecting snow removal of private parking areas by contractors - as well as all existing or future amendments



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur des Travaux publics • Adjointe administrative aux Travaux publics • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection | <ul style="list-style-type: none"> • Director of Public Works • Public Works administrative assistant • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning Inspector • Inspection Agent |
|---|---|

Règlement 720 sur les systèmes d'alarmes (RMH 110-2019) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 720 (RMH 110-2019) concerning alarm systems - as well as all existing or future amendments
--	---

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service incendie • Les pompiers • Les préventionnistes • Les agents de la Sûreté du Québec | <ul style="list-style-type: none"> • Fire Department Director • Firefighters • Preventionists • Sûreté du Québec officers |
|---|---|

Règlement 722 sur les nuisances (RMH 450-2019) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 722 (RMH 450-2019) concerning nuisances - as well as all existing or future amendments
---	---

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector |
|---|---|

Règlement 723 concernant l'utilisation de l'eau potable provenant de l'aqueduc municipal – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 723 concerning the use of drinking water produced by the municipal water system - as well as all existing or future amendments
---	---

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur aux travaux publics • Le contremaître des travaux publics • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none"> • Director of Public works • Public works foreman • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector |
|--|---|

Règlement 730 Distanciation sociale Sandy-Beach – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir,	By-Law 730 Social Distance Sandy-Beach - as well as all existing or future amendments
---	---

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning Inspector • Inspection Agent |
|--|--|

Règlement 733 relatif à la circulation (RMH-399-2020) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 733 regarding Traffic (RMH-399-2020) - as well as all existing or future amendments
--	--

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Les agents de la Sûreté du Québec | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning Inspector • Inspection Agent • Sûreté du Québec officers |
|---|---|

Règlement 739 sur le contrôle des pesticides – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 739 on Pesticide control - as well as all existing or future amendments
---	--



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Le directeur du service de l'urbanisme• Le chef de division urbanisme• Le technicien en urbanisme• L'inspecteur en urbanisme• L'agent d'inspection• Le technicien en environnement• L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none">• Urban Planning Director• Urban Planning Division Head• Urban Planning Technician• Urban Planning inspector• Inspection Agent• Environment Technician• Environment Inspector |
|---|---|

Règlement 743 relatif au stationnement (RMH-330-2021) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 743 concerning parking (RMH-330-2021) - as well as all existing or future amendments
--	---

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Les agents de la Sûreté du Québec• Le directeur du service de l'urbanisme• Le chef de division urbanisme• L'inspecteur en urbanisme• L'agent d'inspection | <ul style="list-style-type: none">• Sûreté du Québec officers• Urban Planning Director• Urban Planning Division Head• Urban Planning Inspector• Inspection Agent |
|---|--|

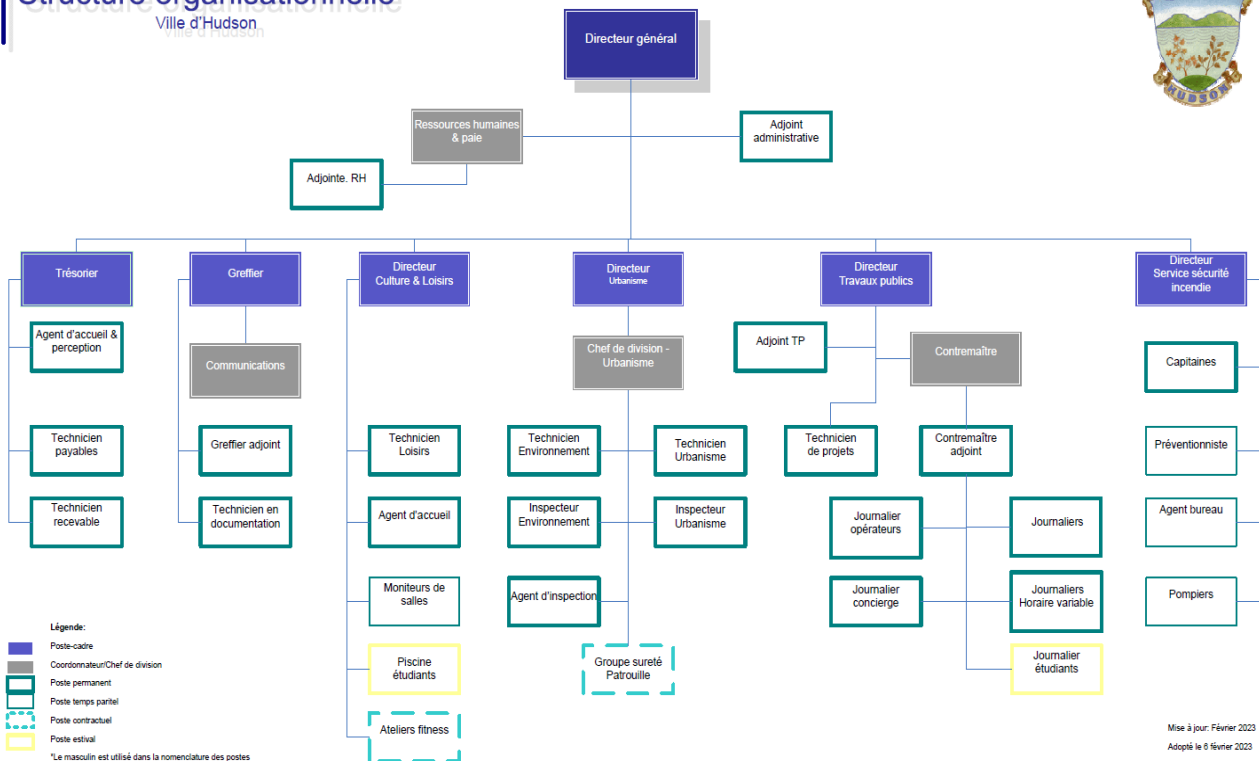


Séance régulière tenue le 6 février 2023
 Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Annexe C à la résolution
 Abolition, création de postes et dépôt de l'organigramme
 Appendix C to resolution
 Abolition, creation of positions and tabling of the organization chart**

Structure organisationnelle
 Ville d'Hudson



Mise à jour: Février 2023
 Adopté le 6 février 2023



Séance régulière tenue le 6 février 2023
Regular meeting held on February 6th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Annexe D à la résolution
Politique sur les mesures de modération de la circulation et création d'un comité
Appendix D to resolution
Policy on Circulation moderation measures and creation of a committee

Voir page suivante / See next page